

TALLERES Y
DESPACHO
CARMEN 114
TELÉFONO 2306 A
BARCELONA



MUESTRARIOS
LITOGRAFÍA
RELIEVES Y
DORADOS

N.º **2855**

Barcelona

de

de 192

Entrego a

Cantidad

DETALLE

Pesetas

Cts.

3000	proyectos impresos tamaño 1 ^o pp. cuadrado (Como Folios) con doble (F)	29	00
2000	proyectos impresos tamaño 1 ^o pp. cuadrado (Como Folios) con doble (F)	20	00
2500	proyectos impresos tamaño 1 ^o pp. cuadrado dos dobles y interiores (Como Folios) (M)	95	00
	Composiciones manuscritas del (Como Folios) (M)	18	50
3000	proyectos impresos tamaño 1 ^o pp. cuadrado (Como Folios) (F)	12	50
1500	proyectos impresos tamaño 1 ^o pp. cuadrado (Como Folios) (F)	18	50

TELÉFONO **15503**

TALLERES Y
DESPACHO
CARMEN 114.
TELÉFONO 2306 A
BARCELONA



MUESTRARIOS
LITOGRAFÍA
RELIEVES Y
DORADOS

N.º 2834

Barcelona 25 de Octubre de 1927

Entrego a Sr. G. G. G.

Cantidad	DETALLE	Pesetas	Cts.
2500	Proformas imp. del dos caras pp. tamaño let. y pluma 27 1/2 x 21 1/2 (id. G. G. G. de May) (sin moldes)	110'	
2000	Proformas impresas tamaño let. y pluma pp. tamaño (id. G. G. G. de May)	23'	
1	grabado dorado (La Veu)	6'	
1	clase pluma menuda (La Veu)	2'50	
1	id. id. tamaño 14 1/2 x 4 (La Veu)	4'35	
TELEFONO 15503			

CANÇONS VELLES I NOVES

"CANÇONS VELLES
I NOVES"

Cuatro Recitales
EMILIO VENDRELL

con la colaboración de

PEDRO VALLRIBERA

Piano

Cuarto y Último Recital

PROGRAMA

I

MANUEL BLANCAFORT

SIS CANÇONS (Premio extraordinario del
Concurs Rabell)

Muntanya avall
Capvespre
La mort de Bebrós
Cançoneta humil de mitja nit
Els núvols de Nadal
Els reis

ESTRENO

II

FRANCESC PUJOL

CANÇONETES DEL DÉU-NOS-DÓ

(ciclo completo)

ESTRENO

III

TOLDRÀ

Camins de fada
Cocoroc
Romanç de Santa Llúcia
Cançó de comiat
Cançó de l'amor que passa
Canticel
Cançó de grumet

Piano cedido por la casa IZABAL

TEATRO BARCELONA

Domingo, 4 Noviembre 1928, a las once de la mañana

PRECIOS

Palcos sin entrada	Pesetas 15'—
Butacas platea 1. ^a clase, con entrada	» 5'—
» 2. ^a »	» 4'—
Circulares platea 1. ^a fila,	» 4'—
» 2. ^a »	» 3'—
Butacas anfiteatro 1. ^a fila	» 4'—
» 2. ^a a 7. ^a fila »	» 2'—
Entrada general.	» 1'—

Los mejores artistas ... ODEON

Los mejores discos ... ODEON

Emilio Vendrell. ODEON

IZABAL

(fundada en 1850)

Pianos — Pianos-Pianola — Gramófonos

Discos — Contado - Plazos - Alquiler

Buenceso, 5 - BARCELONA

Requesenà, Carmen, 114. - Barcelona

CANÇONS VELLES I NOVES

Perot reacciona i torna a ésser el lladre famós:
Res de fugir, minyó, que ara em vui plaure
a esgarriar la terra!
i organitza desseguida la defensa. Jovita s'indigna de que vulgui malmetre-li l'hostal, Rosaura
crida i Golferic s'encomana al cel. En mig de l'aldarull, Jovita s'adona de que abaix hi ha
en Marcó i el crida; ara ho sabrem tot.
El lladre secundari entra "amb una tranquil·litat imposant, que totseguit es comunica
a tots":

No xisclau. No crideu a la partida.
L'alarma ha estat inútil, per ma fè.
No res de foc ni pena de la vida.
Un missatger ha arribat, i ja sé el què.
No hi ha oficials ni escorta: aquest desori
és el Senyor Arquebisbe qui el causa.
Tres canonges hi ha amb ell, un meritori
de la Cúria, el porrer i un sagristà.
De la visita pastoral en llista
posà, ans que d'altres, d'aquest poble el nom,
cercant un nebot seu seminarista
que va fugir, poc endevinen com.

Golferic en veure que és a ell a qui cerquen, sent acabar tota la seva resistència i es
disposa a lliurar-se totseguit. La ballarina, en saber-lo seminarista i veure on havien anat
a parar totes les ardideses de fa una estona, llença la seva rialla més crudel, i Jovita, la
dona del bon seny, s'imposa a tots, i diu solemniament:
Fieu-vos del meu seny: l'hostal en cria.
Tot ha finat com cal. La gent ve aquí
la nit hi passa, cadascú somnia,
i, en acabat, reprèn el seu camí.

Mireu, ja trenca el dia.
Somriguem-nos a l'hora de partir.

L'obra ja ha acabat. Manca només l'"adeussiau" que els bons personatges es donen de
molt bon cor i amb un enterniment adorable, tot iniciant un minuet:

GOL. En va el desig els nostres cors imanta
vers l'impossible bell que no ens escau.

PER. La matinada canta ja en l'afrau.
ROS. Dolç engany d'una nit, adeussiau.

GOL. Adeussiau, Rosaura l'encisera.
ROS. Torni a ta vida la perduda pau.

JOVI. Adéu, Perot, sigues feliç al cau.
PER. Força anants i vinents, bella hostalera.

Tots. Diguem-nos, bons amics, adeussiau.
JOV. Sense retret i sense melangia

tornem als bons afers.

ROS. Al bell palau.

PER. Al lliure bosc.

GOL. A santetat suau.

JOV. Tornem... on érem, sense més follia.

ROS. Un giravolt només, i adeussiau.

"CANÇONS VELLERES I NOVES"

PALACIO DE LA MÚSICA CATALANA

Sábado, 27 Octubre 1928, a las diez de la noche

ESTRENO de la ópera cómica en un acto,

libro del poeta **JOSÉ CARNER**, música del maestro

EDUARDO TOLDRA

EL GIRAVOLT DE MAIG

INTÉRPRETES

ROSAURA, ballarina	<i>Mercedes Plantada</i> (soprano)
JOVITA, hostalera	<i>Concepción Callao</i> (contralto)
GOLFERIC, seminarista en posat de cavaller	<i>Emilio Vendrell</i> (tenor)
PEROT DE L'ARMENTERA, lladre de camí ral	<i>Conrado Giralt</i> (bajo)
MARCÓ, servent a l'hostal	<i>Juan Barrabés</i> (tenor)
CORBETÓ, lladre de la colla de Perot .	<i>Valentín Capdevila</i> (barítono)
La veu d'un pastor	<i>Francisco Terra</i> (tenor)

ORQUESTA

dirigida por el **Maestro Toldrà**

Director de escena: Enrique Giménez.

Figurines y decorado de

JAVIER NOGUÉS

realizados, respectivamente, por la CASA PAQUITA y
los escenógrafos BRUNET Y POUS

Esta representación será precedida de unas palabras del eminente literato

CARLOS SOLDEVILA

sobre

«JOSEP CARNER I LES MUSES»

JUEVES 1.º DE NOVIEMBRE, TARDE

(Fiesta de Todos los Santos)

Segunda y última

representación de

EL GIRAVOLT DE MAIG

Será precedida de unas palabras de

JOSÉ CARNER:

«LES ALES LÍRIQUES»

EL GIRAVOLT DE MAIG

ARGUMENT

Som en una nit de primavera. Nit torbadora en la qual els sentits s'extravien i el pensament, sota la màgica de l'aire perfumat, les aures tèbies i el cel blau, vola enllà pel camí del desig, i cadascú somnia en il·lusions que s'escauen d'ésser a la part oposada de la realitat de cada dia.

Un breu preludi instrumental evoca l'ambient de l'obra, que queda encara accentuat per la cançó d'un pastor que passa amb el seu remat:

Mes de maig,
mes de maig,
bella és la rosa i verd el faig;
no se sap què tot-hom espera;
el mes de maig que s'adelerà,
i del desig us sobta un raig.

La cançó va perdent-se al lluny i al cap d'un moment, s'obre la cortina i ens trobem davant d'una pobra sala d'hostal muntanyenc, en ple segle XVIIIè.

Jovita i Marcó, mestressa i servent, respectivament, de l'hostal, van desgranant panotxes. Senten l'influència de la bella nit:

—Quina lluna clara!
—Quin aïret tan fresc!

però segueixen la seva tasca, i s'esforcen de fer l'elogi de la vida a l'hostal. Uns badalls venen a trair-los, i Marcó ha de confessar que

L'hostal en migra.
Res, ja se sap;
la primavera
fa rodà el cap

i es daleix per ésser soldat. Jovita, per la seva banda, recorda que el seu pare era contrabandista i que el terrible lladre Perot de l'Armentera

que era aleshores
mig bon xicot

l'havia festejada. Aquest sí que fa una vida plena d'interès:

risc i follia
tothora a punt.
No com féu l'enze
del meu difunt!

Esclata la discussió. L'un es riu de les dèries de l'altre, i Marcó diu, finalment, que ja en té prou d'hostal, i que s'en va.

Però, a tot això, l'hostalera recorda que cal tenir apariada la mula a trenc d'alba, per a Rosaura, la bella hostalera, i dona ordres a Marcó. Això els fa comentar la presència també en l'hostal, d'un gentil cavaller. Fa tres dies que s'han trobat ací, i encara no s'han dit un mot, i això que

són una parella,
no et pensis, que faria

Els dos interlocutors acorden

que
No tenen arrencada
els nois d'avui en dia

després de lo qual es disposen a anar-s'en a dormir, cosa que fa Marcó.

Ix Rosaura, famosa ballarina, a temps de cridar l'hostalera, i li demana quina hora cau. L'encís de la nit la te trasbalsada i se sent disposada a interpretacions meravelloses de qualsevol fet normal. L'encisa aquella pau guaridora i el so d'unes campanes, i pregunta com poden produir-se aquestes coses delicioses. L'hostalera contesta amb molta naturalitat i sense comprendre què passa a la ballarina. L'aconsella de descansar i Rosaura exclama:

Tinc el cor massa ple!

i explica desseguida el seu afany d'aquell moment:

Ah, sé, oculta, secreta, l'amada
de Jesús, en el clos d'un convent!
Ser novícia, cantar i anar blanca
sols per Jesús; tení un lletet petit;
treure l'aigua del pou vora una branca
de llimoner florit;
amenacà el dimoni, si us arriba
talvolta a anguniar
amb el rosari de pinyols d'oliva
que ha fet un ermità;
senyar-me tres vegades

si em recordo del món, hòrrid indret,
i anar damunt del pit les mans creuades,
castos els ulls, vora el sumis nasset!

Jovita li recomana encara el repòs, i no sap estar-se, una mica curiosida, de preguntar-li si s'ha fixat en el bell cavaller, company seu d'estada a l'hostal. Indignació de Rosaura, qe referma les seves aspiracions místiques. El diàleg acaba gentilment:

—Bona nit. Déu us doni son pregona,
i en trencar l'alba, joia matinal.
—I a vos, senyora, un àngel a l'espona
i un àngel al capsal.

Rosaura s'ha retirat i Jovita es disposa a fer el mateix, quan apareix Golferic, trasbalsat també per l'influència de la primavera i tan propici a creure en qualsevol fet meravellos, que també li cal preguntar qui era que ha cantat la cançó de Maig i d'on ve el perfum de violes, i sospira i pressent esdeveniments importants:

ah, la nit, dolça nit encantada!

Què m'espera? Tremolo. Per què?

Jovita, sèmpre agena al trasbals d'aquest minyons, li recomana que descansi, i Golferic, ha d'exclamar, també:

Tinc el cor massa ple.

Ah, dinou primaveres seguides

sens haver conegut el secret

dels ocells rellent, de les flors mal dormides,

de les branques parlant-se en murmurí discret!

Després d'aquesta expansió, la tímidesa i l'ensomni del seminarista es resolen en acció, i demana quan és que la bella dama s'en va, i quins camins segueix, i si té nuvi o marit, i el seu nom. En saber que és vol fer monja, el pobre cor de Golferic ja no pot més:

Hostalera, hostalera, impossible!

Oh, què és cas, hostalera, què és cas!

Ella sola a l'encant de sos ulls insensible?

Tancar-se, marcir-se, posar veu de nas.

Jo qui sap quines dèries tenia:

creia el món enganyós, ple d'esculls.

Però el maig, que eixa nit és tot bes i harmonia,

rient em fa caure la vena dels ulls.

No vui que ella malversi les trenes

tot complint el seu vot glacial;

Vui que canti la sang en ses venes

i que enrosi la neu virginal.

Oh, si em sembla que en mira i em parla

quan l'afany és en mi tan pressós!

Deu-me un bell corser blanc per raptar-la

i un mantell prou folgat per tots dos.

I aquest nom, aquest nom que em restaura,

que el veneri i el lloï tothom;

Rosaura, Rosaura, Rosaura, Rosaura,

lluna i música i mel en un nom.

A Jovita li sembla extrany que totes aquestes coses tan belles no se li acudin al cavaller quan te la dama al davant.

—Es la nit, són els arbres i són les estrelles,

que a aquell qui no gosa li ensenyen un cant.

L'hostalera, amb la seva experiència en afers sentimentals i amb evident simpatia per la gentil parella, li insinua que pot-ser el mellor seria de donar un tust a la porta de Rosaura. Golferic decideix... pendre la viola i dedicar una serenada a la seva amor, cosa a la qual es disposa tot seguit.

Quan el seminarista ha eixit, surt Rosaura. Comensa de parlar somniosament i, en veure l'imatge de la Verge, inicia la seva oració, la qual és replicada des del defora per la serenada del Golferic, en un dels moments més bells de l'obra.

De sobte, hom sent galopar cavalls i la dansarina, temerçsa, fuig a la seva cambra.

Apareix Perot de l'Armentera, que s'ha enfilat per la paret fins al terrat. El poeta ens descriu el personatge com "un bandit tremendament convencional, amb barba negra, cara de ferocitat exagerada i mitja dotzena de pistoles a la cintura". Les seves primeres paraules són d'una indignació envers el seu ofici, que fan escriuixir:

Remaleida sort, maleitsiga!

Set hores de camí per mal indret,

i penja i socarrima set pàgesos

sense trobà a ningú ni un xinxonet!

Això de fer de lladre, ja ni et dona

per espardenyes; i diria prou,

si no fos que la gent de pàgesia

mai no respecta un lladre que no es mou.

Malviatge el fer de lladre!

De tres bales consentit,

menja amb una esgarrapada,

treu el fetge i perd la nit!

I en sé a la pallissa

un gos se t'aquissa;

a la lluriguera

la tropa t'espera;

vora del torrent

reps del sometent;

i a ciutat hi ha un jutge

del més saberuts

que el paper ja embruta

amb els ets i uts.

Dóna ordres als seus companys de fermar les bèsties, i ja no pot més. Te dolor a la cuixa i la seva suprema aspiració d'aquella nit és de veure si podrà dormir pla:

Jovita, que ha oït el galopar dels cavalls, surt a inquirir que passa, i quan s'adona de que és Perot, no pot estar-se d'expressar la seva sorpresa i satisfacció.

Avui en tu pensava, justament.

Arribes d'una mena de manera

com si t'hagués cridat mon pensament.

Amorosida, afegeix:

Te'n recordes, Perot? Jo era fadrina,

però tu ja tiraves per mal cap.

Jo vaig triar la vida més tranquil·la;

tu el córrer foll. Qui ho encertà?

Naturalment, Rosaura creu en aquell moment que qui ho encertà fou el que tingué

"mal cap". Però Perot també te aquella nit les seves aspiracions, i davant la pregunta de Jovita, vacilla:

Qui ho sap?

Et soc franc... un hostal és una vinya

Cadascú insisteix. Ella s'exalta lloant la vida arriscada i Perot troba tots els encants en la vida tranquil·la de l'hostal. Tots dos estan eternits i en el seu entusiasme, Jovita canta la cançó de Perot i aquest, la de l'hostalera. L'escena acaba anant-se'n els dos personatges, mig abraçats, cap el terrat.

Torna Golferic, extàtic, una branca florida a la mà. El seu anhel és tan pregon, que venç la seva tímidesa, i tusta a la porta de Rosaura i crida amorosament. La ballarina resta sorpresa de veure que coneix el seu nom. Comensa el gran "duo" previst. Rosaura li pregunta si era ell qui cantava i el galan respon, mig vergonyós, afirmativament. Parlen de la seva partida, i en demanar Rosaura on anirà el cavaller, aquest, amb una fermesa insospitada, respon categòricament:

Seguiré vostres vies

i fins que aneu amb mi, jo aniré amb vós.

Insinua els seus afectes per Rosaura, i aquesta es sent tota torbada i fa esment dels seus afanys místics. Golferic segueix absolutament inflammat:

Perquè un somni d'eterna infantesa

a la tanca espinosa us atreu?

O mon dolç lliri blanc de puresa,

hi ha misteris que vós no sabeu.

El dels ulls que s'acliquen i és donen,

el dels braços que es troben sòptats,

el dels llavis, que en d'altres es fonen,

l'encantària dels senys naufragats.

Ah, bandera d'amor desplegada

vostre cor faci ardent i després!

Davant d'unes manifestacions tan arborades, Rosaura que no pot deixar d'ésser maliciosa, li demana:

—Heu amat, cavaller?

Cap vegada;

per a vós s'ha guardat el meu bes.

Ella s'extremeix i s'allunya de Golferic. Aquest desespera i Rosaura, ja interessada en l'aventura, quan veu que el galant resta excessivament atut, ella es commou, i és mostra enternida, cosa que serveix per enardir a Golferic i per tornar ella a les velleïtats místiques. Golferic se li agenolla als peus:

Dolçor divina!

Baume sonor,

Rosaura meva,

Rosaura, amor!

La malícia de Rosaura remarca desseguida:

agenolliar-se;

quin inexpert!

Golferic l'escomet decididament i quan després de breu persecució, pot abastar-la, se sent que ve algú. Golferic resta desolat de perdre el be que ja es veia a les mans i Rosaura, a la qual no deixava de plaure aquesta escomesa, no sap estar-se d'un

Quina llàstima, vés!

Els qui han interromput l'escena són Jovita i Perot. Extremiment de la dansarina en veure el lladre. Però aquest és bona persona i tranquil·litza els concurrents. Reconeix a Rosaura i canta les seves famoses gestes galants. Golferic, en veure qui és la que fins aleshores havia encès la flama del seu amor puríssim, ha de dir:

Ah, de tots mos afanys, quina destrossa!

Descriu Perot com conegué la ballarina:

Una nit

vaig parar entre els pins una carrossa;

ella hi era, amb un comte remollit.

Un brau rescat ell va pagar tot d'una;

el posat a Rosaura va ser lleu;

ballar per a mon goig al clar de lluna

i dar-me una besada per adéu.

L'escomesa brutal de la realitat deixa Golferic esmaperdut i la seva personalitat de seminarista guanya una mica de terreny dintre d'ell mateix. L'escena queda sòptada per l'agitadíssima aparició de Corbetó, lladre de la colla de Perot:

Perot. Perot.

I més pel camí

en deuen venir

corre ens importa.

Són trenta, quarant

Puja pel sot

fan fressa, fan planta,

gent, una escorta.

vuitanta, noranta,

Perot. Perot,

i ja són aquí!

campi qui pot.

Pi trista

Ja m'ho temia;

i eixorca!

alguna espia

Els jutges

que ens ha trait.

la força!

La companyia

Primer sé estímbat

juntem, d'un crit!

per un espadat!

Sort negra

Al, Verge del Carme,

i esquivà!

volgueu amparar-me!

La tropa

Tu salva, Perot,

ja arriba!

el nostre escamot!

I són a trompons!

Prou cares parades,

Fins duen canons!

prou cames segades.

Són colla

Són homes, al cim!

que espanta!

Són homes, fugim!

Són trenta,

quaranta!



**Palacio
de la
Música
Catalana
Sábado 3
Noviem-
bre 1928
a las diez
de la
noche,
el espe-
rado
aconte-
cimiento
artístico:
final-
mente**

El célebre tenor catalán

TINO FOLGAR

Cantará en Barcelona entre otras de sus creaciones:

**El barbero de Sevilla * Pescadores de perlas
Loreley * Fedora
Manon * La arlesiana**



TINO F O L G A R

el célebre tenor catalán que ha triunfado ante tantos públicos extranjeros, podrá ser admirado el **SÁBADO PRÓXIMO**, en el Palacio de la Música Catalana, con un soberbio programa de canciones y algunas de sus más admirables creaciones de
O P E R A

Requesens, Carmen, 114.

*Programas y localidades:
Puerta del Angel, 23*



**el
célebre
tenor
catalán
TINO
FOLGAR**

**Palacio
de la Música**

Catalana

sábado 3

noviembre 1928

a las diez

noche

PROGRAMA

I

Calma gentil	SCHUBERT
Un' aura amorosa	MOZART
Cançó d'amor	BRAHMS
L'amor de les roses	C. FRANCK
L' hora exquisida	R. HAHN
T'estimo	GRIEG

II

Maria Delormi	FREIXAS
Aubada	PÉREZ MOYA
Rialla d'abril	SANCHO MARRACO
Rosa	PAHISA
La papallona primera.	DANIEL
Serenada	LAMBERT

III

Barbieri di Siviglia	ROSSINI
«Ecco ridente in cielo»	
Loreley	CATALANI
Aria	
Pescatori di perli	BIZET
«Mi par d'udire ancora»	
Fedora	GIORDANO
«Amor ti viela»	
Manon	MASSNET
«Sogno»	
L'arlesienne	BIZET
Romanza	

PRECIOS: Palcos, sin entrada, 25 ptas. — Sillones patio y anfiteatro, con entrada, 6 ptas. — Circulares patio, id. id. 4 ptas. — Gradería patio, id. id. 3 ptas. — Asiento numerado I fila, id. id. 3 ptas. Asiento numerado II a V fila, id. id. 2'50 ptas. — Entrada general, 1'50 ptas. — Impuestos comprendidos.

DESPACHO: Unión Musical Española, Puerta del Angel, 23, de 3 a 7 de la tarde.